

IM BETT MEINES VATERS (UMSTÄNDEHALBER)

Ein Text für einen Vater und eine Tochter

von

Magne van den Berg

Deutsch von Eva Pieper & Alexandra Schmiedebach

© 2014, Gustav Kiepenheuer Bühnenvertriebs-GmbH

Alle Rechte vorbehalten.

Sämtliche Rechte der öffentlichen Wiedergabe (u.a. Aufführungsrecht, Vortragsrecht, Recht der öffentlichen Zugänglichmachung und Senderecht) können ausschließlich von Kiepenheuer erworben werden und bedürfen seiner ausdrücklichen vorherigen schriftlichen Zustimmung.

Der Text des Bühnenwerkes wird Bühnen/Veranstaltern ausschließlich für Zwecke der Aufführung nach Maßgabe des jeweiligen Aufführungsvertrages zur Verfügung gestellt (Manuskript bzw. pdf-Datei). Jede darüber hinausgehende Verwertung des Textes des Bühnenwerkes bedarf der ausdrücklichen vorherigen Zustimmung durch Kiepenheuer. Das gilt insbesondere für dessen Vervielfältigung, Verbreitung, elektronische Verarbeitung, Übermittlung an Dritte und Speicherung über die Laufzeit des Aufführungsvertrages hinaus. Die vorstehenden Sätze gelten entsprechend, wenn Bühnen/Veranstaltern der Text des Bühnenwerkes ohne vorherigen Abschluss eines Aufführungsvertrages zur Ansicht zur Verfügung gestellt wird. Weitere Einzelheiten richten sich nach den zwischen Bühnen / Veranstaltern und Kiepenheuer getroffenen Vereinbarungen. Der Text des Bühnenwerkes gilt bis zum Tage der deutschsprachigen Erstaufführung (DE) bzw. der ersten Aufführung der Neuübersetzung (DE) als nicht veröffentlicht im Sinne des Urheberrechtsgesetzes. Es ist vor diesem Zeitpunkt nicht gestattet, das Bühnenwerk im Ganzen oder in Teilen oder seinem Inhalt nach der Öffentlichkeit mitzuteilen oder sich mit dem Bühnenwerk öffentlich auseinander zu setzen.

Nicht von Kiepenheuer genehmigte Verwertungen verletzen das Urheberrecht und können zivilrechtliche und ggf. auch strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

Wird das Stück nicht zur Aufführung angenommen, so ist das Buch umgehend zurückzusenden an

GUSTAV KIEPENHEUER BÜHNENVERTRIEBS-GmbH
Schweinfurthstr. 60, D-14195 Berlin (Dahlem)
Telefon (030) 8 97 18 40, Telefax (030) 8 23 39 11
info@kiepenheuer-medien.de
www.kiepenheuer-medien.de

T ist die Tochter

V ist der Vater

Szene Eins

T hi
V hi
T ich bin's
V ja
T wie geht's
V gut
T gut
V ja prima
T schön
V und bei dir
T auch
V wie ist das Wetter
T gut
und bei euch
V ja
T ist es gut
V ich schaue grade
T okay
V da ist ein bisschen Blau, aber vor allem viel Grau
T okay
V aber es regnet nicht
T ein Glück
V bei euch
T was
V Regen
T ein bisschen
V es regnet also doch
T ein klein wenig
V hier hat es grade aufgehört
T okay
V aber gestern hat es den ganzen Tag geregnet
T unangenehm
V ja, denn wir mussten auch noch raus
T oh

V ich hab das Auto genommen
T okay
V es hat hier grade aufgehört
T okay
V es regnet nicht mehr
T bei uns immer noch
V aha
T ja
aber nicht so stark
V musst du noch raus
T gleich
V ich hab gestern das Auto genommen
T schönes glückliches neues Jahr
V was
T glückliches neues Jahr
V oh ja, dir auch
T hast du es nett gehabt
V ja, und auf dass alles weiterhin gut bleibt
T ja
V oder
T bestimmt
wie geht es sonst
V prima
T hier auch
V das ist schön
ist es kalt
T nein nein, es ist nicht kalt
es regnet
aber es ist nicht kalt
V hier hat es gestern geregnet
es hat grade aufgehört
aber gestern hat es den ganzen Tag geregnet
T hier regnet es auch
nicht stark
eigentlich nur ein bisschen

V davon kann man trotzdem gut nass werden
T ja
V ich hab gestern das Auto genommen
T was hast du an Silvester gemacht
V Fernsehen
T was gab es
V ja, ich find das immer ganz schön
aber wir sind trotzdem früh ins Bett gegangen
T ich auch
spätestens
um drei Uhr lag ich drin
V wir haben um drei Uhr schon längst geschlafen
T ja bestimmt
V morgen kommt der neue Schrank
T oh
V den haben wir gestern bestellt
T oh
V und der wird morgen gebracht
T von wem
V ich kann das alles nicht mehr machen
ich krieg das nicht mehr ins Auto
also wird er gebracht
T wann
V morgen
ich muss dafür den ganzen Tag daheimbleiben
T kommt der alte Schrank weg
V du willst ihn doch nicht
T nein, das nicht
V wenn du ihn haben willst
T nein
V er ist bleischwer
T nein nein, danke
ich brauch ihn nicht
aber
V du kannst ihn haben, aber er ist bleischwer

T ich brauch ihn nicht
V und eigentlich hab ich ihn auch Tante Mieke versprochen
zwei Schränke, das ist mir zu viel
T warum muss der alte Schrank weg
V ja
T na
V er gefällt ihr nicht
T oh
V nein
also
T ja ja
V deshalb naja
wenn er ihr nicht gefällt
T der alte Schrank geht also zu Tante Mieke
V ja
T und wann kommt der neue
V hab ich doch gesagt
morgen
T ist es ein schöner Schrank
V mir ist das alles egal
T ist es ein schöner Schrank
V sie findet schon
T du nicht
V mir ist das alles egal
ein alter Schrank
ein neuer Schrank
das ist mir doch egal, ne
T hängst du nicht an dem alten
V früher oder später müssen wir alle abdanken
und jetzt hat Tante Mieke einen schönen Schrank
T ja ja
V das ist doch auch was wert
T ja, das schon
V weinst du
T nein nein, ich weine nicht

ich bin erkältet
V hier geht es auch rum
zieh dir mal besser einen Schal an
und setz eine Mütze auf
T mach ich
V bei dem Wetter
T ja
V also
T der Schrank kommt morgen
V ja
T wann fliegt der alte raus
V auch morgen
Tante Mieke kommt ihn abholen
mit dem Nachbarn
T schon so bald
V aber an sich ist das ganz praktisch
ich kann das alles nicht mehr haben
T ja ja
V also
T also, du hast morgen einen richtigen Umzug
V das wird schon
T bestimmt
V okay
T okay
viel Erfolg mit dem Schrank
V das wird schon
du willst ihn nicht, oder
T nein
V Tante Mieke holt morgen früh den alten ab
und dann kommt mittags der neue
T ja ja
V es wär gut, wenn sie nicht gleichzeitig kämen
T ja
V man ist doch den ganzen Tag damit beschäftigt
T ja

V aber das wird schon alles
T viel Glück
V wird schon
 und noch ein glückliches neues Jahr
T ja
V oder hatten wir das schon gesagt
T ja
V na gut
T gut
V wiedersehn Kind
T wiedersehn

Szene Zwei

T hey
V ja
T ich bin's nochmal
V was ist denn
T wie machst du das mit dem ganzen Papierkram
V wieso
T kommt der in den neuen Schrank
V ich dachte schon
T und die Fotoalben
V auch
T okay
V war sonst noch was
T nein das war's schon
 das wollte ich nur wissen
V okay
T und
V ja
T die Fotos von uns an der Innenseite
 gehen die auch zu Tante Mieke
V soll ich die denn noch abkratzen
T nein
 aber es ist schon ein bisschen komisch, wenn Tante Mieke